

Le groupe de travail académique autour de l'enseignement conjoint des langues anciennes s'est créé en prolongement de la pratique de Marie-France Kalantzis sur le bilinguisme latin-grec. Sa méthode innovante, expérimentée dès 1991 dans un collège ZEP de l'académie de Besançon, propose une découverte en parallèle des deux civilisations fondatrices de notre culture européenne. Il nous semble important de partager les expériences que nous avons pu mener dans nos établissements à la suite de Marie-France Kalantzis. Profitant de la réactualisation des *300 fiches pour un bilinguisme latin-grec*¹, notre idée est de créer une base de données où chacun pourra puiser au gré de ses envies. Il ne s'agit pas de séquences clé en main, mais de textes appareillés et de pistes d'exploitation en lien avec les entrées des programmes de collège et de lycée.

Bibliographie :

- Vocabulaire et étymologie

Joëlle Bertrand, *Vocabulaire grec, du mot à la pensée*, Ellipses 2008

Jean Bouffartigue et Anne-Marie Delrieu, *Trésors des racines latines*, Belin, Le Français retrouvé, 1981

Jean Bouffartigue et Anne-Marie Delrieu, *Trésors des racines grecques*, Belin, Le Français retrouvé, 1981

Collectif, *Le grec ancien dans votre poche*, les mini Larousse

Collectif, *Le latin dans votre poche*, les mini Larousse

David Coussement, *Les mots par la racine*, Canopé Dijon, 2014

Jean-Michel Fontanier, *Lexicon*, Presses Universitaires de Rennes

Didier Lamaison et Sophie Lamaison, *L'étymologie en jeux*, Ellipses, 2010

- Textes

Pierre-Emmanuel Dauzat et Marie-Laurence Desclos, *Guide de poche des auteurs grecs et latins*, Les Belles Lettres

Sylvie David, *Regards grecs et latins sur le corps humain*, Besançon, SCÉREN-CRDP, 2013

Marie-France Kalantzis, *300 fiches pour un bilinguisme latin-grec*, SCÉREN-CRDP Franche-Comté, 2006

Pierre Laurens, *Anthologie de l'épigramme de l'Antiquité à la Renaissance*, Poésie Gallimard, 2007

Itinera electronica, agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/intro.htm

Hodoi elektronikai, mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/intro.htm

Helios, langues et cultures de l'Antiquité, helios.fltr.ucl.ac.be

Remacle, remacle.org

- Civilisation et culture

Corinne Barastégui, *La mythologie grecque et romaine en jeux*, Ellipses

Bernard Klein, *300 proverbes et expressions hérités du latin et du grec*, Libro mémo

Le Monde Hors-série, « Retrouvez votre latin... et votre grec », Le Robert, 28 septembre 2016

Maurice Rat, *Aide-mémoire de grec*, Nathan

Maurice Rat, *Aide-mémoire de latin*, Nathan

¹ Voir son site www.latinetgrec.com